GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *kwiecień* 1913.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *avril* 1913.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne* Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne ¹) *État du ciel pend. le jour ¹)*	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę ²) *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure ²)* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów ³) *Nature des pluies ³)*	Stan wody na Wiśle w cm. ⁴) *Hauteur de la Vistule en cm. ⁴)* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule*	Uwaga *Remarque*
1	7·6	21·8	12·6	22·0	6·9	741·53	5·97	53·7	4·0	8·7	Pn. W. 1	W. 5	Pn. W. 3	—	Mg.	—208	10·8	Od 1—17, 26—30 woda czysta; od 18—25 woda mętna.
2	6·8	19·0	11·4	19·8	6·0	43·61	6·43	63·7	3·7	10·6	0	Pn. Pn. Z. 3	Pn. Z. 9	0·02	Mg. D.	—210	11·4	
3	9·8	13·6	9·0	14·3	6·4	44·05	7·20	74·7	6·3	3·3	Pn. Pn. W. 3	Pn. Pn. W. 7	Pn. W. 3	—	—	—210	12·2	
4	3·7	15·9	9·6	17·1	2·7	43·40	5·27	60·0	0·3	10·8	0	W. 11	W. Pn. W. 14	—	Mg.	—216	10·2	
5	4·5	17·7	10·2	17·9	3·4	41·70	5·47	60·3	6·3	10·7	Pn. Pn. W. 3	W. 15	Pn. W. 9	2·51	Mg. D.	—220	10·4	
6	7·4	14·0	11·4	15·0	7·3	32·18	6·30	65·7	6·7	0·3	Pn. 2	W. Pn. W. 11	Pd. Z. 1	0·06	D.	—224	10·2	
7	8·6	9·5	8·2	11·0	5·2	28·84	6·33	75·3	10·0	0·1	Pd. 1	Z. 15	Pn. Pn. Z. 11	3·35	D.	—230	10·4	
8	3·1	4·9	3·6	5·4	2·6	37·61	4·20	69·7	10·0	—	Pn. Z. 7	Pn. 12	Pn. 2	—	D.	—228	8·9	
9	2·4	5·8	2·8	6·0	2·2	39·45	3·77	64·7	9·3	—	Pn. 11	Pn. 10	Pn. Z. 5	—	Śn.	—226	7·0	
10	1·0	1·8	3·5	5·5	—0·7	734·82	4·57	85·0	10·0	3·6	Z. 9	Pn. Pn. Z. 15	Z. 13	9·21	D. Kr. Śn.	—230	5·9	
11	2·6	2·8	—1·5	4·2	—2·6	30·98	3·67	73·0	5·7	2·7	Z. 15	Pn. Z. 23	Pd. Pd. Z. 10	0·41	D. Śn.	—230	5·4	
12	—2·9	2·2	+0·4	4·1	—3·6	32·80	2·57	58·0	5·3	6·7	Z. Pd. Z. 13	Z. 10	W. Pn. W. 3	—	Śn.	—230	3·5	
13	—0·9	—0·8	—1·4	0·1	—1·7	36·43	3·67	87·0	10·0	—	Pn. 16	Pn. Pn. W. 16	Z. 11	5·50	Śn.	—230	3·4	
14	—1·1	+0·8	+0·5	1·1	—1·5	42·14	3·83	83·7	10·0	—	Z. 14	Z. Pn. Z. 16	Z. 11	0·52	Śn.	—230	3·2	
15	—0·2	0·5	0·2	1·0	—0·5	40·14	4·13	89·0	10·0	—	Pn. 13	Pn. 22	Pn. Pn. Z. 18	13·64	Śn.	—225	3·2	
16	—1·0	0·3	0·8	1·3	—1·2	35·07	4·20	91·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 20	Z. Pd. Z. 20	Z. Pd. Z. 14	2·35	Śn.	—215	2·4	
17	+2·6	7·8	3·9	9·1	+1·3	35·22	4·77	75·7	7·0	1·2	Z. 9	Pd. Z. 11	Pn. 1	0·91	D.	—215	1·6	
18	5·2	8·2	5·8	11·5	2·6	42·32	6·13	85·3	9·7	1·3	Pn. 3	Z. 10	Pn. W. 4	0·07	D.	—188	3·8	
19	5·3	11·8	7·1	12·5	4·4	42·01	6·40	80·0	6·0	3·1	Pn. Pn. W. 1	Pd. 5	W. Pn. W. 1	1·75	D.	—34	4·2	
20	5·1	15·2	9·2	16·7	2·5	740·05	5·93	68·0	9·0	2·8	0	Pd. Z. 16	Z. Pd. Z. 11	0·81	Sz. D.	+44	4·8	
21	4·8	6·1	4·8	7·3	4·0	44·08	5·27	80·0	10·0	0·5	Z. Pn. Z. 19	Pn. Z. 14	Z. Pn. Z. 11	0·39	D.	+56	6·0	
22	3·7	10·2	7·7	11·1	2·9	44·07	4·80	65·0	9·7	4·2	Z. Pd. Z. 10	Z. 20	Z. Pd. Z. 18	2·12	D.	+46	5·8	
23	4·4	7·0	7·6	9·2	4·2	40·39	5·90	82·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 27	Z. Pd. Z. 15	Pd. Z. 3	3·80	D.	—10	5·2	
24	5·1	18·2	13·4	18·8	3·2	39·96	6·43	62·7	6·7	8·2	0	W. Pn. W. 3	W. 1	—	Mg. D.	—34	6·2	
25	11·4	21·6	15·3	22·2	8·9	38·72	8·90	67·0	3·3	9·1	0	Z. Pd. Z. 4	0	—	Mg.	—52	8·2	
26	13·9	26·9	18·6	27·1	10·6	39·84	10·13	63·0	6·0	8·7	Pn. Pn. W. 1	Pd. W. 16	Pn. Z. 1	—	Mg. Bł.	—40	10·6	
27	13·9	25·9	18·4	26·3	10·0	40·66	10·47	64·3	9·3	7·9	Pn. Pn. W. 2	W. Pd. W. 20	W. 7	0·67	Mg. B. D.	—56	12·8	
28	14·6	24·3	18·0	24·6	11·7	43·94	9·83	62·0	2·0	11·5	Pn. 1	W. Pn. W. 9	W. Pn. W. 8	—	B.	—84	13·8	
29	14·6	24·0	17·0	24·1	11·8	46·19	9·80	64·0	0·7	13·0	Pn. W. 1	W. 16	Pn. W. 4	—	Mg.	—108	14·7	
30	12·5	24·4	16·9	24·4	10·1	744·07	9·63	66·3	0·0	12·0	W. Pn. W. 4	W. 13	Pd. W. 7	—	Mg.	—134	15·4	
Przeciętn. Moyenne	5·59	12·05	8·17	13·02	3·97	739·54	6·06	71·4	6·9	Suma 141·0	6·9	12·9	7·1	Suma 48·09	—	—145·70	7·71	

¹) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

²) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

³) D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg, *neige.* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle.* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła. *bromllard.* R. = rosa, *rosée,* Bł. = błyskawice, *eclairs,* B. = burza. *orage.* Mr. = mróz. *froid.*

⁴) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'apres l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zèro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 162.384, w tem M. *y compris H.* 80.322 wojska *militaires* 9.384; K. *F.* 82.062; Chrz. *Chret.* 128.175; Izrael. *Israël.* 34.209.

Ogół małżeństw *Total general: des mariages* 98, urodzin *des naissances* 370; skonów ogółem *des décès* 318, skonów bez obcych *des décès (etrangers exclus.)* 231.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 7·15, urodzin *de la natalité* 27·01; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 23·21, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 16·86.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	74	—	—	—	—	—	74
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	24	—	—	24
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	74	—	—	24	—	—	98

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	85	1	—	86
Wdowi — *Veufs*	9	2	1	12
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	94	3	1	98

2) Urodzenia. — Naissances ¹).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nes vivants* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nes* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	nieślubni *illegitimes* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total general des naissances* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux* 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	116	108	39	34	297	1	1	1	1	4	157	144	301	1	2	1
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	2	—	—	4	—	—	—	1	1	2	3	5	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	29	27	7 ²)	5 ³)	68	—	2	—	—	2	36	34	70	2	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	148	137	46	39	370	1	3	1	2	7	196	181	377	3	2	1

¹) Według zgłoszeń akuszerek. *D'apres les depositions des sages-femmes.*

²) W tem *Dont* 5 chłopców *garçons et* ³ dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych *filles de mariages israélites rituels.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	8	1	2	—	—	—	—	4	35	8	2	23	—	3	13	1	2	—	14	16	—	7	3	7	1	3	—	—	—	7	13	4	3	5	—	186
K. – *F.*	1	—	—	—	—	4	1	2	1	—	—	—	5	28	6	1	12	1	7	8	1	1	—	9	6	—	3	2	3	—	2	1	1	1	6	10	5	—	4	—	132
Razem / *Ensemble*	2	—	—	—	—	12	2	4	1	—	—	—	9	63	14	3	35	1	10	21	2	3	—	23	22	—	10	5	10	1	5	1	1	1	13	23	9	3	9	—	318
0–1 miesięcy / *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	8
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	7
0–1 rok / *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2	—	6	1	—	7	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	2	—	28
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	24
1–5 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	4	1	1	—	—	—	—	—	3	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	18
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	10
5–10 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10–15 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
Dz. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15–30 lat / *ans* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	18
K. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	17	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	27
30–50 lat / *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	1	—	5	—	2	6	—	—	—	3	6	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	42
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	4	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	2	—	1	—	19
50–70 lat / *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	1	—	12	—	1	5	1	—	—	1	5	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	45
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	6	—	5	5	—	—	—	2	2	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	4	1	—	1	—	33
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	1	—	17
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	1	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	16
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1	1	4	—	2	1	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	2	—	1	—	28
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	2	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	16
IV. Piasek	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	4	—	1	3	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	22
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	11
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	2	1	3	1	4	1	—	—	—	4	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	32
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	5
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	3	—	1	4	1	2	—	4	2	—	2	2	—	—	1	—	—	—	4	4	—	—	1	—	37
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	1	3	3	—	1	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	20
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
XII. Półwsie	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	—	8
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	7
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	7
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	7	2	2	1	—	—	—	6	48	11	2	20	1	9	19	2	3	—	20	14	—	9	2	2	1	4	—	—	—	11	22	3	2	7	—	231
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	—	4	16	3	1	8	—	3	3	1	—	—	5	5	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	4	1	2	2	—	67
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	2	—	1	1	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	6	—	—	—	21
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	5	—	2	—	—	—	—	3	11	2	1	13	—	—	1	—	—	—	2	7	—	—	3	7	—	1	1	1	1	—	1	—	1	2	—	66
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	5	—	2	—	—	—	—	3	15	3	1	15	—	1	2	—	—	—	3	8	—	1	3	8	—	1	1	1	1	2	1	6	1	2	—	87
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	5	—	2	—	—	—	—	3	15	3	1	15	—	1	2	—	—	—	3	8	—	1	3	8	—	1	1	1	1	1	1	6	1	1	—	86

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik / *charbon* —; róża / *erysipèle* —; zapalenie ropne tkanki podskórnej / *phlegmon* 3; posocznica / *septicémie* 1; posocznico-ropnica / *septico-pyohémie* —; ropnica / *pyohémie* 1; tężec / *tétanos* 1; dur powrotny / *typhus récurrent* —; kiła / *syphilis* 1; wodowstręt / *rage* 1; promienica / *actinomycose* —; gorączka potna / *suette* —; ospica / *varicelle* —; nosacizna / *morve* —; choroba zakaźna nieoznaczona / *maladie contagieuse non définie* 1; zapalenie szpiku kostnego / *ostéomyélite* —.

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	79	57	136	1	—	1	—	1	1	9	5	14	1	—	1	90	63	153
2) małżeński — *mariés*	74	32	106	1	—	1	1	—	1	5	5	10	—	—	—	81	37	118
3) wdowi — *veufs*	11	23	34	—	—	—	—	—	—	2	9	11	—	—	—	13	32	45
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	2	—	2
Ogółem — *Total*	164	112	276	2	—	2	1	1	2	18	19	37	1	—	1	186	132	318

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznic — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	2	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	8	2
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	4	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2
IV. Piasek	—	1	—	4	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	12	4
V. Kleparz	—	2	2	7	—	1	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	1	17	7
VI. Wesoła	—	3	2	4	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	15	6
VII. Stradom	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
VIII. Kaźmierz	—	2	7	2	—	—	3	4	1	—	—	—	—	—	—	—	1	20	4
IX. Ludwinów	—	1	6	20	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	31	20
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	1	8	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	8
XII. Półwsie	—	1	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	8	4
XV. Nowa Wieś	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	5	1
XVI. Łobzów	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	5	1
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	18	21	55	—	7	13	14	1	—	4	1	1	3	9	1	7	155	66
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	2	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	9	9
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	4	—	3	5	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	18	18
Ogółem — *Total*	—	18	24	62	—	13	18	14	1	1	4	1	2	3	10	1	10	182	93

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	23	4	—	2	5	1	—	—	35	2	—	1	4	1	—	—	3	—	2	2	—	1	1	5	1	3	—	4	2	3
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	7	3	1	1	1	—	—	—	13	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	2	—	2	—	—	—	1	—	—	—	3
Razem — *Total*	31	9	1	3	7	1	—	—	52	2	—	2	5	2	2	1	3	—	4	4	—	3	1	5	1	4	—	5	2	6

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	61·36
— nad 90° — *sur 90°*	"	50·95
Wino — *Vins*	"	507·79
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	14·77
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	1·54
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	10·60
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	50·95
Piwo — *Bière*	"	6.121·68
Porter — *Porter*	"	75·95
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	41·45

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	1.003
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	908
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	1.139
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	3.341
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	19
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	2
Świnie — *Porcs*	"	4.876
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	927·95
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	1·622

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	33.395
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	4.917
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·16
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	39
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	1
Jelenie — *Cerfs*	"	—
Sarny — *Chevreuils*	"	3
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	209·87
Owoce — *Fruits*	"	3.578·13
Owies — *Avoine*	"	11.692·71
Siano — *Foin*	"	14.628·86
Słoma — *Paille*	"	12.440·98

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l' abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowniki *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros betail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	40	12	55	26	133	644	12	686
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	19	—	40	35	94	242	—	232
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	269	175	248	201	893	2842	6	2871
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	244	696	485	267	1692	9	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	24	110	61	—	195	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	40	19	—	59	—	—	285
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail reste du mois précédent*	—	—	3	—	3	—	—	—
Razem — *Totaux*	596	1033	911	529	3069	3737	18	4074
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	500	767	547	285	2099	3356	16	3592
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	48	92	145	120	405	380	1	476
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	14	81	115	66	276	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	23	77	81	50	231	3	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	585	1017	888	521	3011	3733	17	4068
3) Bito w ciągu *kwietnia* — On a abattu pendant le mois *d'avril*:								
1. W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1251		604	1152	3007	3394	21	4925

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrees et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	19	70	22	50
Żyto — *Seigle*	„	17	80	19	70
Jęczmień — *Orge*	„	16	30	18	50
Owies — *Avoine*	„	19	40	20	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	17	00	18	00
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	50	00
Rzepak — *Colza*	„	31	00	32	00
Groch — *Pois*	„	24	00	35	00
Kukurudza — *Maïs*	„	18	40	21	90
Fasola — *Haricots*	„	23	50	50	00
Soczewica — *Lentilles*	„	44	00	46	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	6	50	8	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	30	—	50
Marchew — *Carottes*	„	—	16	—	18
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	1 szt.—piece	—	50	—	60
Siano — *Foin*	100 kg.	9	20	11	00
Słoma — *Paille*	„	4	80	5	80
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	39	—	41
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	32	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	42
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	22	—	24
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	28	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	24
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	30
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	20	—	24
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	56	—	72
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	96	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	90	3	60
Ser — *Fromage*	„	—	56	—	70
Jaja — *Oeufs*	60 szt.-pièces	3	40	4	00
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	00	15	00
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	00	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	1	92	2	12
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	36	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool denature*	„	—	68	—	70

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	67	50	103	00
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	172	22	186	00
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la pièce	27	66	80	77
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	18	00	26	00
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	00	10	00
Kaczki — *Canards*	„	3	00	4	60
Indyki — *Dindons*	„	7	00	16	00
Kury — *Poules*	„	3	00	8	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	00	5	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, carassins*	1 kg.	2	40	3	20
Szczupaki — *Brochets*	„	3	60	5	00
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	60	2	60
Szynka krajana — *Jambon coupe*	„	5	20	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	00	2	80
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	64
Słonina — *Lard*	„	2	08	2	24
Smalec — *Saindoux*	„	2	24	2	24
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	14	—	14
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	14	—	14
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	80	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	88
Sól — *Sel*	„	—	20	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	80	3	00
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	00	2	20
Rum — *Rhum*	„	2	00	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	20	2	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	20	2	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.